

Informacija

o zaključivanju Sporazuma između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije o donaciji samohodnog nišanećeg radara SNAR-10

Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, u želji da unaprijede bilateralnu saradnju dvije države, a na osnovu Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Crne Gore i Vlade Republike Slovenije, potpisanog u Ljubljani dana 18.06.2007. godine, saglasili su se da realizuju donaciju muzejskog eksponata – samohodnog nišanećeg radara SNAR-10.

U skladu sa pomenutim Sporazumom o saradnji, donacije između dva ministarstva započete su pozivnim pismom Ministarstva odbrane Republike Slovenije prema Ministarstvu odbrane Crne Gore (broj 1790-1 od 02.06.2010. godine), u cilju dobijanja eksponata za Muzej podmorničarstva u Pivki. U skladu sa predmetnim pismom, Ministarstvo odbrane realizovalo je donaciju diverzantske podmornice tip P-911, evidencioni broj 913 „Kupa“. Zatim su uslijedile obostrane donacije, te je Ministarstvo odbrane Republike Slovenije realizovalo donaciju individualne zaštitne opreme za jedinice Vojske Crne Gore i brdske topove za potrebe Počasne čete Vojske Crne Gore, dok je Ministarstvo odbrane CG realizovalo donaciju ronilice „R2-M“, te muzejske eksponate školskog aviona Supergaleb G4 i helikoptera Gama, Ministarstvu odbrane Republike Slovenije za potrebe Vojnog muzeja Slovenske vojske i Muzeja vojne istorije u Pivki.

Slovenačka strana je iskazala interesovanje za određeni dio opreme (prvenstveno za samohodni nišanski radar SNAR-10), koja je oglašena suvišnom za potrebe Vojske Crne Gore, a koja bi nakon restauracije predstavljala nove muzejske eksponate u muzejima R. Slovenije. Dopisom broj 510-19/2025-32 od 13.05.2025. godine, Ministarstvo odbrane Republike Slovenije i zvanično se obratilo molbom za ustupanje konkretnih muzejskih eksponata.

Primarna misija Samohodnog nišanskog radara SNAR 10, sovjetske proizvodnje, bila je otkrivanje i praćenje pokretnih ciljeva na kopnu i vodi. Osim toga, radar se koristio i za pružanje podataka o korekciji prijateljske vatre artiljerijskim jedinicama. SNAR-10 nije bio predviđen za amfibijske operacije (za razliku od drugih članova porodice MT-LBu) zbog teške kupole i konfiguracije radara.

Imajući u vidu navedeno, Ministarstvo odbrane Crne Gore predlaže da se predmetno sredstvo ustupi Ministarstvu odbrane Republike Slovenije, kao muzejski eksponat, za potrebe Vojnog muzeja Slovenske vojske.

Procijenjena vrijednost muzejskog eksponata – Samohodnog nišanskog radara SNAR-10 iznosi 11.900,00 EUR.

Sporazum

između

Ministarstva odbrane Crne Gore

i

Ministarstva odbrane Republike Slovenije

o donaciji samohodnog nišanećeg radara SNAR-10

Ministarstvo odbrane Crne Gore i

Ministarstvo odbrane Republike Slovenije

(u daljem tekstu: „Strane“),

Želeći da unaprijede bilateralnu saradnju između Crne Gore i Republike Slovenije,

Na osnovu člana 3 Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Crne Gore i Vlade Republike Slovenije, potpisanog u Ljubljani 18. juna 2007. godine,

Imajući u vidu odredbe Sporazuma između strana Sjevernoatlantskog ugovora o statusu njihovih snaga (NATO SOFA), zaključenog u Londonu 19. juna 1951. godine,

Saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Svrha ovog Sporazuma jeste definisanje međusobnih odnosa, prava i obaveza Strana u vezi sa donacijom Ministarstva odbrane Crne Gore (u daljem tekstu: Donator) Ministarstvu odbrane Republike Slovenije (u daljem tekstu: Primalac).

Član 2

1. Predmet donacije je muzejski eksponat samohodni nišaneći radar SNAR-10 (broj šasije 08363, broj motora 50299) (u daljem tekstu: predmet donacije), koji se nalazi u kasarni „Pero Četković“ u Baru, Crna Gora.

2. Procijenjena vrijednost predmeta donacije iznosi 11.900,00 €.

Član 3

Predmet donacije se predaje „u viđenom stanju“ u pogledu njegove cjelovitosti i funkcionalnosti i može se koristiti isključivo kao muzejski eksponat.

Član 4

1. Primopredaja predmeta donacije obaviće se u kasarni „Pero Četković“ u Baru, Crna Gora.

2. Dan primopredaje predmeta donacije biće utvrđen od Strana odmah po potpisivanju ovog Sporazuma i nakon pribavljanja potrebnih dokumenata i dozvola za izvršenje transporta.

Član 5

1. Troškove utovara i transporta predmeta donacije snosi Primalac.

2. Obje strane obezbijediće potrebna dokumenta i dozvole za izvozne/uvozne procedure i izvršenje transporta predmeta donacije ka Republici Sloveniji.

3. Plaćanje poreza, uvoznih i izvoznih dažbina i poreza, uključujući PDV, vršiće se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Republike Slovenije i Crne Gore.

Član 6

Tehnički i operativni proceduralni elementi biće definisani u posebnom dokumentu.

Član 7

Ovaj Sporazum može biti izmijenjen u bilo kom trenutku uz uzajamnu pisanu saglasnost Strana.

Član 8

Ovaj Sporazum može raskinuti bilo koja Strana uz pisano obavještenje mjesec dana ranije. Strane će se konsultovati radi određivanja načina rješavanja eventualnih neriješenih pitanja.

Član 9

Svi sporovi koji mogu nastati tokom sprovođenja ovog Sporazuma rješavaće se putem konsultacija i direktnih pregovora između Strana.

Član 10

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.

Sporazum je sastavljen na engleskom jeziku u dva originalna primjerka.

Za Ministarstvo odbrane
Crne Gore

ministar Dragan Krapović

(mjesto)

(datum)

Za Ministarstvo odbrane
Republike Slovenije

ministar Borut Sajovic

(mjesto)

(datum)

Agreement

between

the Ministry of Defence of Montenegro

and

the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia

on Donation of Self-propelled Aiming Radar SNAR-10

The Ministry of Defence of Montenegro and

the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia

Hereinafter referred to as "the Parties",

Desiring to enhance bilateral cooperation between Montenegro and the Republic of Slovenia,

Based on Article 3 of the Agreement on Cooperation in the Field of Defence between the Government of the Republic of Montenegro and the Government of the Republic of Slovenia, signed in Ljubljana on June 18, 2007,

Having regard to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), done at London on June 19, 1951;

Have agreed on the following:

Article 1

The purpose of this Agreement is to define mutual relations, rights and obligations of the Parties with regard to the donation of the Ministry of Defence of Montenegro (hereinafter referred to as Donating Party) to the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia (hereinafter referred to as Receiving Party).

Article 2

1. The object of the donation is a museum exhibit Self-propelled aiming radar SNAR-10 (chassis number 08363, engine number 502996) (hereinafter referred to as the object of the donation), which is located in the barracks "Pero Četković" in Bar, Montenegro.

2. The estimated value of the object of the donation is 11.900,00 € .

Article 3

The object of the donation is handed over in "as is" condition in terms of completeness and functionality and can be used exclusively as a museum exhibit item.

Article 4

1. The handover of the object of the donation shall take place in the barracks "Pero Četković" in Bar, Montenegro.

2. The day of handover of the object of the donation shall be determined by the Parties immediately upon the signature of this Agreement and after acquiring the necessary documents and permits for transport execution.

Article 5

1. The Receiving Party shall bear the costs of loading and transport of the object of the donation.

2. Both Parties shall assure necessary documents and permits for export/import procedures and execution of the transport of the objects of the donation to the Republic of Slovenia.

3. The payment of taxes, import and export duties and taxes, including VAT, shall be conducted in accordance with the national legislation of the Republic of Slovenia and Montenegro.

Article 6

The technical and operational procedural elements shall be defined in a separate document.

Article 7

This Agreement may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties.

Article 8

This Agreement may be terminated by either Party giving one-month prior written notice. The Parties shall consult to determine how any outstanding matters should be dealt with.

Article 9

Any disputes that may arise during the implementation of this Agreement shall be settled through consultations and direct negotiations between the Parties.

Article 10

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

Done in the English language in two original copies.

For the Ministry of Defence of
Montenegro

For the Ministry of Defence of the
Republic of Slovenia

Minister Dragan Krapović

Minister Borut Sajovic

Place

Place

Date

Date